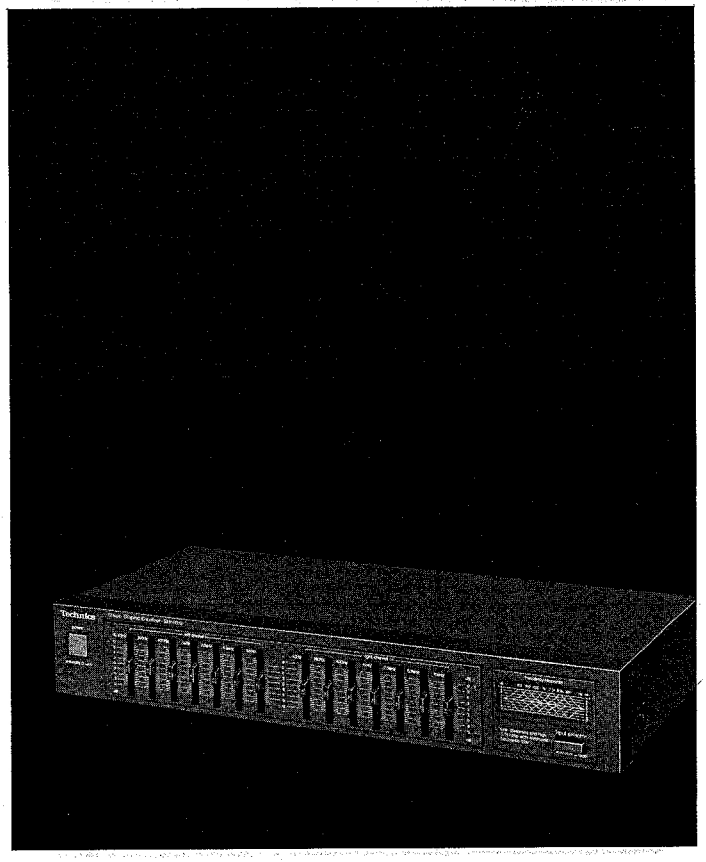
Technics

Stereo Graphic Equalizer

SH-8016

OPERATING INSTRUCTIONS



Cabinet colour differs according to area.

Note:

- Specifications differ according to the area code.

Before operating this unit, please read these instructions completely.

Dear Stereo Fan

We want to thank you for selecting this product and to welcome you to the growing family of satisfied Technics product owners around the world.
We feel certain you will get maximum enjoyment from this new addition to your home.
Please read these operating instructions carefully, and be sure to keep them handy for convenient reference.

CONTENTS

- •ACCESSORIES 2
- •MAINTENANCE OF EXTERNAL SURFACES 2
- •BEFORE USING THIS UNIT 2
- •TECHNICAL SPECIFICATIONS 2
- •FOR SAFE USE OF THIS UNIT ..... 2~3
- •STEREO SYSTEM COMPONENTS AND THEIR CONNECTIONS 4
- •FRONT PANEL CONTROLS AND THEIR FUNCTIONS 5
- •TOTAL FREQUENCY RESPONSE 5
- •OPERATION 6
- •EXAMPLES OF APPLICATIONS UTILIZING THE SH-8016 FUNCTIONS 7
- •TROUBLESHOOTING GUIDE C2

ACCESSORIES

Stereo connection cables 2

MAINTENANCE OF EXTERNAL SURFACES

To clean, use a soft dry cloth.
If the surfaces are extremely dirty, use a soft cloth, dipped into a soap and water or a weak detergent solution.
Wring the cloth well before wiping the unit.
Wipe once again with a soft dry cloth.
Never use alcohol, paint thinner, or benzine, nor a chemically treated cloth to clean this unit.
Such chemicals may mar the finish of your unit.

BEFORE USING THIS UNIT

Use a minus (−) screwdriver to set the voltage selector (on the rear panel) to the voltage setting for the area in which the unit will be used.
Note that this unit will be seriously damaged if this setting is not made correctly. (There is no voltage selector for some countries; the correct voltage is already set.)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

(DIN 45 500)

Frequency response (center position)	: 5 Hz~100 kHz, −1 dB
Maximum output voltage	: 6 V (1 kHz, THD 0.01%)
Rated output voltage	: 1 V
Rated total harmonic distortion	: 0.005% (20 Hz~20 kHz) 0.003% (1 kHz)
Input sensitivity	: 1 V
Signal-to-noise ratio	: 100 dB (110 dB, IHF' A)
Maximum input voltage	: 6 V (1 kHz)
Input impedance	: 33 kΩ
Gain	: 0±1 dB
Channel balance 250 Hz~6300 Hz	: ±0.5 dB
Channel separation 1 kHz	: 70 dB
Band level controls	: +12 dB~−12 dB (7 elements continuously variable per channel)
Center frequency	: 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2.5 kHz, 6.3 kHz, 16 kHz

GENERAL

Power supply	: AC 50 Hz/60 Hz, 240 V (For Australia) AC 50 Hz/60 Hz, 110 V−127 V/ 220 V−240V (For other areas)
Power consumption	: 7 W
Dimensions (H×W×D)	: 74.9×430×192.5 mm (2 31/32"×16 15/16"×7 19/32")
Weight	: 1.95 kg (4.3 lb)

Note:

- •Specifications subject to change without notice.
  Weight and dimensions shown are approximate.

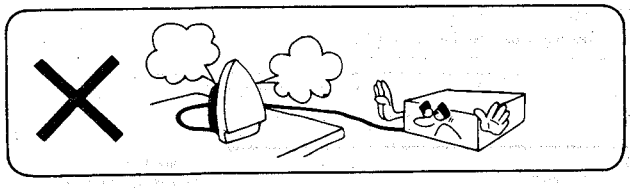
FOR SAFE USE OF THIS UNIT

■ Use a standard electrical AC wall outlet

1. **Use from an AC power source of high voltage, such as for air conditioners, is very dangerous.**
   Be extremely careful not to make a connection to the electrical outlet for a large air conditioner or central-heating unit which uses high voltage, because there is the possibility of fire.
2. **A DC power source cannot be used.**
   Be sure to check the power source carefully, especially on a ship or other place where DC is used.

■ AC outlet on rear panel (not equipped for some countries)

1. **Any equipment connected here should have specified power consumption or less.**
   This outlet is exclusively for the connection of other audio equipment, such as a tape deck. Be sure the power consumption does not exceed the wattage specified near the AC outlet.
2. **Never connect other electrical appliances, such as an iron or toaster.**
   If appliances with a large power consumption are connected, an unexpected accident might occur as a result of overheating.



■ Connection and removal of the power cord plug

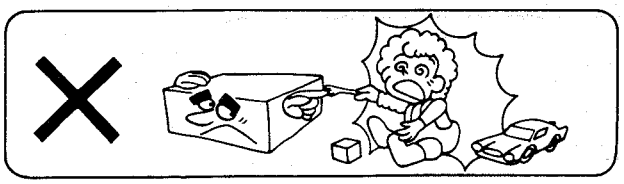
1. **Wet hands are dangerous.**
   A dangerous electric shock may result if the plug is touched by wet hands.
2. **Don't pull the power cord.**
   Always grasp the plug; never pull the cord itself.

■ Never attempt to repair or reconstruct this unit

A serious electric shock might occur if this unit is repaired, disassembled or reconstructed by unauthorized persons, or if the internal parts are accidently touched.

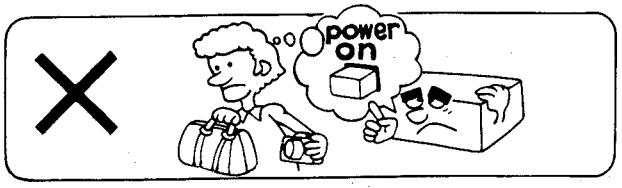
■ For families with children

Never permit children to put anything, especially metal, inside this unit. A serious electric shock or malfunction could occur if articles such as coins, needles, screwdrivers, etc. are inserted through the ventilation holes, etc. of this unit.



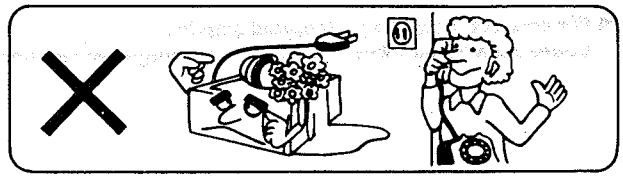
■ Turn off after use

If the unit is left for a long time with the power on, this will not only shorten its useful operation life, but may also cause other unexpected trouble.



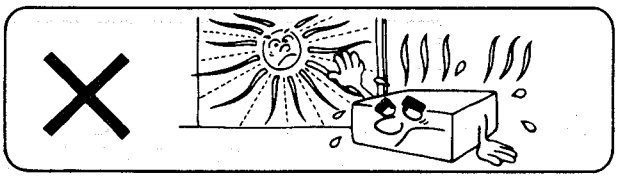
■ If water is spilled on the unit

Be extremely careful if water is spilled on the unit, because a fire or serious electric shock might occur. Immediately disconnect the power cord plug, and consult with your dealer.



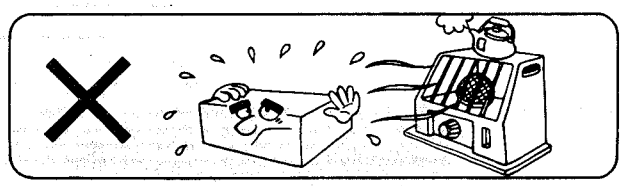
■ Place the unit where it will be well ventilated, and away from direct sunlight

Place this unit at least 10 cm (4") away from wall surfaces, etc., and away from direct sunlight. Be careful that curtains and similar materials do not obstruct the ventilation holes.



■ Keep the unit away from stoves, etc.

Heat can damage the external surfaces as well as internal circuits and components.

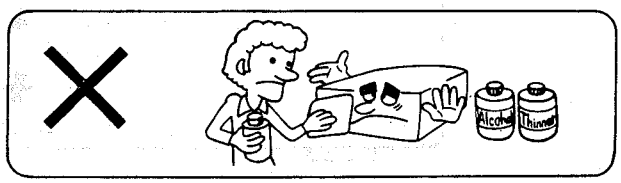


■ Avoid spray-type insecticides

Insecticides might cause cracks or "cloudiness" in the cabinet and plastic parts of this unit. The gas used in such sprays might, moreover, be ignited suddenly.

■ Never use alcohol or paint thinner

These and similar chemicals should never be used, because they may damage the finish.

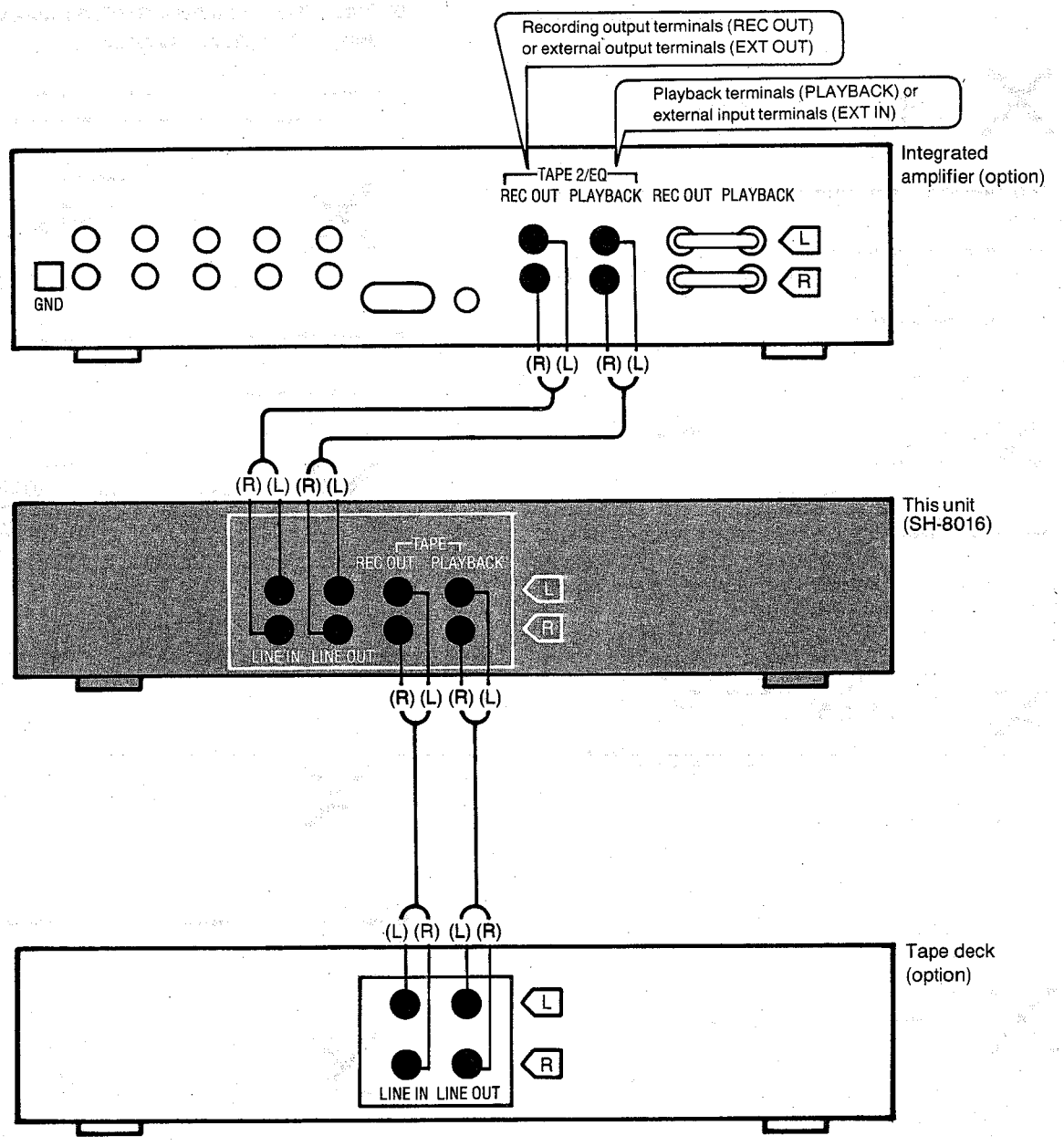


■ If trouble occurs

If, during operation, the sound is interrupted or indicators no longer illuminate, or if abnormal odor or smoke is detected, immediately disconnect the power cord plug, and contact your dealer or an Authorized Service Center.

STEREO SYSTEM COMPONENTS AND THEIR CONNECTIONS

■ **For connection with an integrated amplifier.**
Connection to the TAPE terminals of an integrated amplifier.



■ **For connection with a preamplifier and power amplifier.**
Connection to the TAPE terminals of a preamplifier.
For connection to a preamplifier, refer to the above figure which shows the connections between this unit and a preamplifier and this unit and a tape deck.

Note that the way the input and output cords are routed (for example, if they are tangled with the power cord) could cause a hum to be emitted.

FRONT PANEL CONTROLS AND THEIR FUNCTIONS

Power/equalization switch (power)

The power and the equalization effect can be switched on and off.

on (▮_▬):

Set to this position for equalizer correction.

standby ⏻ (▬_▮):

Set to this position to turn off equalizer correction. By turning this switch on and off, the equalizer effect can also be checked. When this switch is in the "standby ⏻" (▬_▮) position, signals will still pass through the unit and be emitted, regardless of whether the power/equalization switch is in the "on" or "standby ⏻" position.

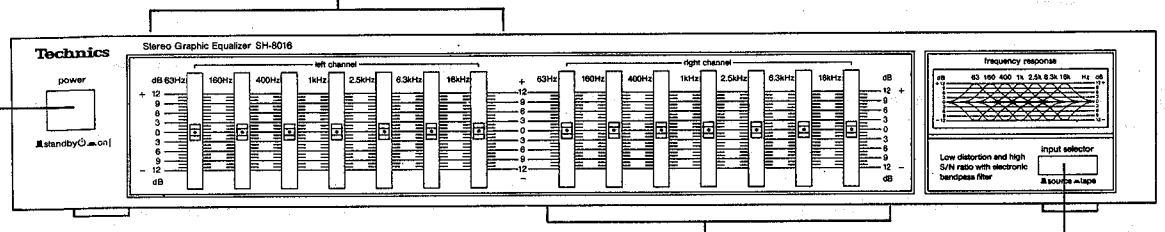
This switch turns on and off the secondary circuit power only. The unit is in the "standby" condition when this switch is set to the "standby ⏻" (▬_▮) position. Regardless of the switch setting, the primary circuit is always "live" as long as the power cord is connected to an electrical outlet.

Left channel Band-level controls

These levers are used to adjust the 7 frequency levels that result from dividing the 63 Hz~16 kHz frequency range into 7.

When these levers are moved in the "+ dB" direction, peak frequency characteristics are obtained. When they are moved in the "– dB" direction, dip frequency characteristics are obtained. These characteristics can be emphasized or attenuated a maximum of 12 dB.

When the power/equalization switch is set to the "on" position, the tip of these levers will illuminate.



Right channel Band-level controls

These levers are same as left channel band-level controls.

Input selector (input selector)

source (▬_▮):

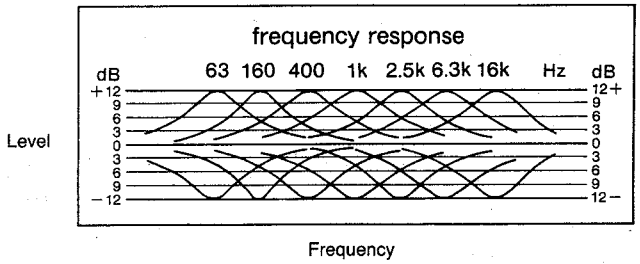
Set to this position to listen to the radio or a compact disc, etc. or when recording.

tape (▮_▬):

Set to this position to listen to a tape deck connected to this graphic equalizer.

TOTAL FREQUENCY RESPONSE

Frequency response (±12 dB position)



OPERATION

❸ Adjust volume level: "lower position"
(Refer to the operation instructions of the amplifier for further details.)

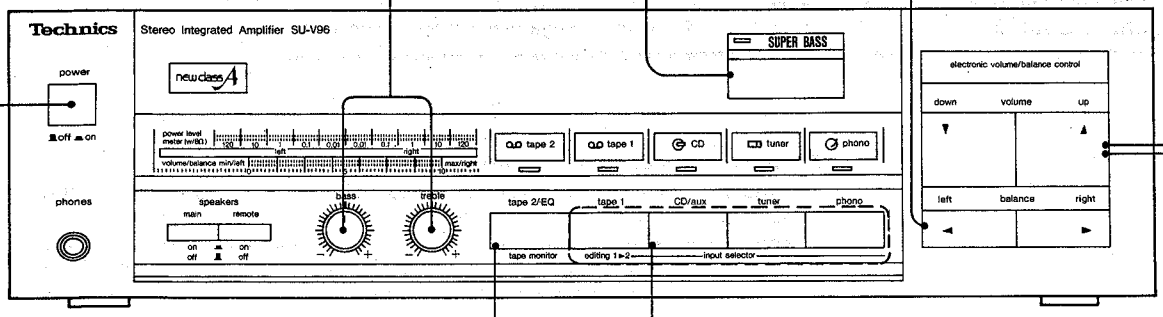
❶ Power switch: "on"

❹ Balance control: "center position"
(Refer to the operation instructions of the amplifier for further details.)

❷ Tone controls: "center position"

Integrated amplifier (option)

❺ Super bass switch: "off"



❻ Tape-monitor selector: "Tape 2/EQ" (Refer to note).
(The "tape 2" indicator will be illuminated)
(Refer to the operation instructions of the amplifier for further details.)

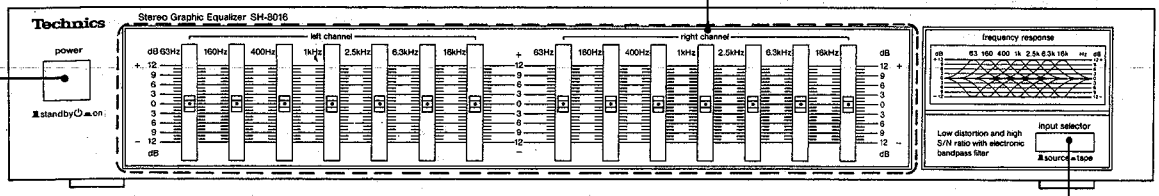
❼ Input selectors: Select the sound source.

- "CD/aux": To listen to a compact disc or to use equipment connected to the auxiliary input ("CD/AUX") terminals.
- "tape 1": To listen to a tape deck.
- "tuner" : To listen to radio broadcasts.
- "phono": To listen to phono discs.

⓬ Adjust tone quality as desired.

⓫ Adjust volume level.

❿ Begin the disc play or tune to the radio broadcast.



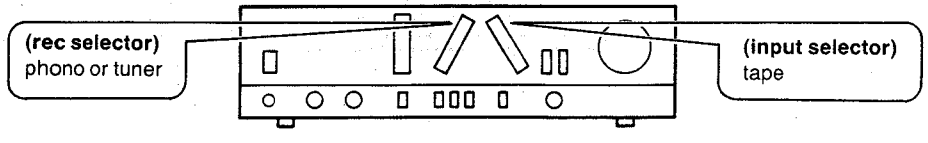
This unit (SH-8016)

❽ "on" (▬ ▁ ▬):
Set to this position for equalizer correction.
"standby ⏻" (▬ ▁ ▮):
Set to this position to turn off equalizer correction, or set to flat (0 dB) position of the equalizer level controls.

❾ "source" (▬ ▁ ▮):
Set to this position to listen to the radio or compact disc, etc. or when recording.
"tape" (▮ ▁ ▬):
Set to this position to listen to a tape deck connected this graphic equalizer.

Notes

- **If the amplifier has a recording mode selector and an input selector:** (Make setting as shown in the figure.)



- If your amplifier has terminals (GRAPHIC EQ./EXTERNAL) for connection of other equipment, use of the recording selector is unnecessary.

EXAMPLES OF APPLICATIONS UTILIZING THE SH-8016 FUNCTIONS

ENGLISH

The sound level of the 7 frequency divisions in the 63 Hz~16 kHz frequency range can be easily and selectively corrected by means of the band level control of this unit.

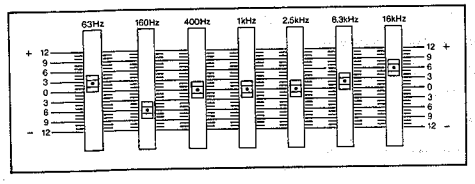
1. Complete audio room correction—including the correction of both stereo equipment and room acoustics.
2. Personalized sound quality control.
3. Creating an original tape collection of tapes tailored to your car stereo, or tapes of live recordings, etc.
4. Reduction of noise, prevention of howling. These are merely a few of the possibilities that sound quality and room acoustic correction open up for the serious listener.

■ Correcting room acoustics

Each room has its own particular effects on frequency characteristics. These effects are determined by a number of conditions, such as room size, furnishings, etc.
The 7 separate divisions of the band level control on the SH-8016 make it possible to selectively correct only the frequency ranges necessary to suit the conditions of each listening room.

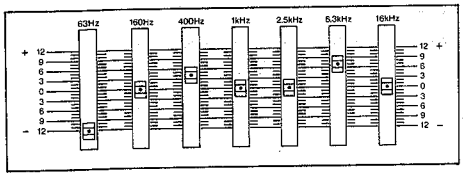
An example of room acoustics correction

In order to correct the peaks and dips in bass sounds caused by reflection, reduce the 160 Hz level 4~6 dB and then, rise the level of sounds below 63 Hz and above 6.3 kHz vicinity slightly.



■ Cutting the noise from live recording tapes

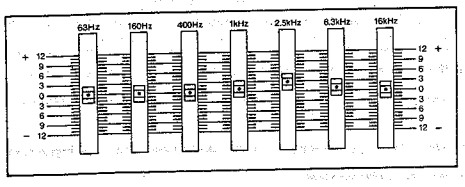
Live tapes recorded outdoors generally contain popping noises caused by wind and various other noises from the surrounding area. In order to effectively eliminate wind noise, cut bass sounds below 63 Hz and raise the level of sounds in the 400 Hz range. Then control sounds made by birds, etc., with a 6.3 kHz adjustment.



■ Producing clear vocals

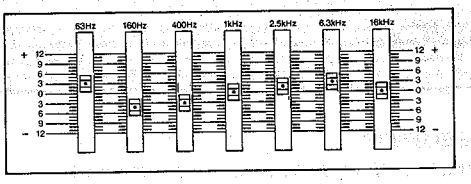
For female vocals, raise the level of the 1 kHz~2.5 kHz range by 2~4 dB. To rectify omission, raise the level of the 6.3 kHz vicinity slightly.
Male vocals can be improved by raising the level of the 400 Hz~2.5 kHz range.

Below is an example of a female vocal correction.



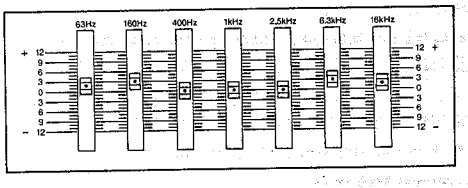
■ Making tapes for car stereos

Tapes can be made exclusively for the listening conditions inside a vehicle. Merely raise the 63 Hz level 3~4 dB.
For medium and low frequencies, centering on the 400 Hz vicinity, lower the modulating effect by raising the 2.5 kHz~6.3 kHz vicinity by 2~4 dB.



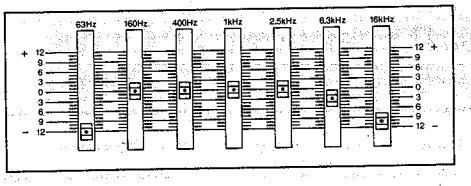
■ Adding some power to disco music

Increase the power of bass guitars and bass drums by raising the level of the 63 Hz~160 Hz range, and raise the level of sounds from 6.3 kHz to 16 kHz. The result will be greatly emphasized low frequency sounds and strong, clear high frequency sounds.



■ Cutting noise from discs

Noises from warped discs are low frequency noise components. Lowering the sound level of the 63 Hz vicinity can eliminate these.
As for cutting the noise from old discs, all band level control levers should first be set to their exact mid-position (flattening the equalizer effect) and then lowered one by one to the "−12 dB" position, listening to the effect of each adjustment.
The noise components can thus be found and cut without deteriorating the sound quality.



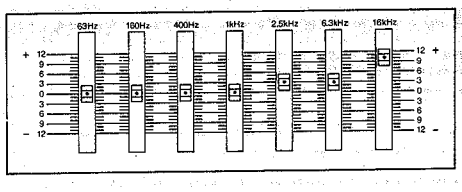
■ Reducing tape hiss

Tape hiss can be effectively reduced by slightly raising the level of high frequency (above 2.5 kHz) sounds during tape deck recording, and then lowering them during playback.

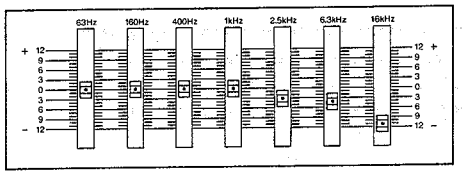
Note:

If sounds above 6.3 kHz are raised too much, distortion may result in the tape deck. Prevent this by watching the level meters of the tape deck and setting the recording levels appropriately.

recording



playback



Estimado Estereoaficionado

Al mismo tiempo que le expresamos nuestro agradecimiento por habernos honrado con la selección del presente aparato, nos es grato darle la bienvenida a la creciente familia de los satisfechos propietarios de productos Technics en el mundo.
No nos cabe duda que la incorporación de este nuevo equipo a los que ya posee le acarreará momentos felices inolvidables.
Quisiéramos pedirle que leyera detenidamente las instrucciones para el uso aquí dadas y las conservara a mano para poder recurrir a ellas con comodidad cuando se presente el caso.

INDICE

- **ACCESORIOS** 8
- **MANTENIMIENTO DE LAS SUPERFICIES EXTERNAS** 8
- **ANTES DE HACER FUNCIONAR EL APARATO** 8
- **ESPECIFICACIONES TECNICAS** 8
- **PARA UN USO SEGURO DEL PRESENTE APARATO** ..... 8~9
- **COMPONENTES DEL SISTEMA ESTEREO y CONEXIONES DE LOS MISMOS** 10
- **CONTROLES DEL PANEL DELANTERO y SUS RESPECTIVAS FUNCIONES** 11
- **RESPUESTA DE FRECUENCIA TOTAL** 11
- **FUNCIONAMIENTO** 12
- **EJEMPLOS DE APLICACION DE LAS FUNCIONES DEL SH-8016** 13
- **GUIA PARA LA LOCALIZACION DE LAS FALLAS** ..... Contratapa

ACCESORIOS

Cables de conexión estéreo 2

MANTENIMIENTO DE LAS SUPERFICIES EXTERNAS

Para limpiar conviene usar un trapo suave y seco. Si la superficie estuviese muy sucia conviene usar un trapo suave mojado en una solución de agua y jabón o en una solución dtergente débil.
Exprimir bien el trapo antes de frotar este aparato.
Volver a frotar con un trapo suave y seco.
No usar nunca alcohol, diluyentes de pintura o bencina, ni trapos tratados químicamente, para limpiar est aparato.
Tales productos químicos podrían dañar el acabado de su aparato.

ANTES DE HACER FUNCIONAR EL APARATO

Sirviéndose de un destornillador (−), poner el selector de voltaje (ubicado en el panel de trasero) a la posición que corresponda al voltaje de la región en que habrá de ser usado el aparato.
Es de recordar que de no hacer este ajuste como es debido, el aparato resultará seriamente perjudicado.
(En el caso de algunos países, no hay selector de voltaje; el voltaje ya viene puesto como es debido.)

ESPECIFICACIONES TECNICAS

(DIN 45 500)

Respuesta de frecuencia (posición central)	: 5 Hz~100 kHz, − 1 dB
Tensión de salida máxima	: 6 V (1 kHz, THD 0,01%)
Tensión de salida de régimen	: 1 V
Distorsión armónica total nominal	: 0,005% (20 Hz~20 kHz) 0,003% (1 kHz)
Sensibilidad de entrada	: 1 V
Relación de señal ruido	: 100 dB (110 dB, IHF' A)
Tensión de entrada máxima	: 6 V (1 kHz)
Impedancia de entrada	: 33 kΩ
Ganancia	: 0±1 dB
Equilibrio de canales 250 Hz~6300 Hz	: ±0,5 dB
Separación de canales 1 kHz	: 70 dB
Controles de nivel de banda	: +12 dB~−12 dB (7 elementos, continuamente variables)
Frecuencia central	: 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz, 6,3 kHz, 16 kHz

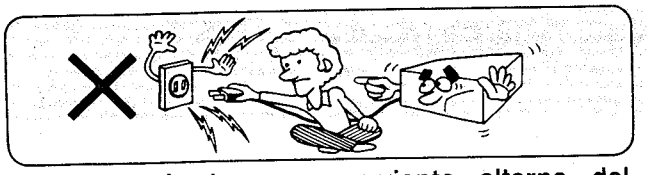
EN GENERAL

Alimentación de corriente	: CA 50 Hz/60 Hz, 110 V–127 V/ 220 V–240 V
Consumo de corriente	: 7 W
Dimensiones (alto×ancho×prof.)	: 74,9×430×192,5 mm (2-31/32″×16-15/16″×7-19/32″)
Peso	: 1,95 kg (4,3 lb)

PARA UN USO SEGURO DEL PRESENTE APARATO

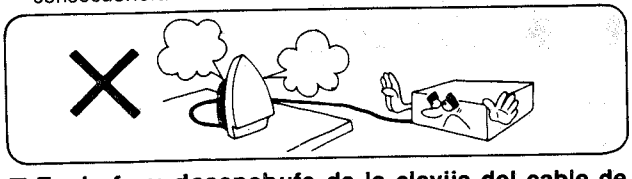
■ Usar una fuente de alimentación de corriente alterna casera ordinaria

1. **Usar una fuente de alimentación de corriente alterna de alta tensión, como la usada para acondicionadores de aire, resulta sumamente peligroso.**
   Habrá que poner sumo cuidado a fin de no conectar el presente aparato con un tomacorriente usado para un acondicionador de aire grande o para un equipo de calefacción central que usen alta tensión ya que habría peligro de incendio.
2. **No se podrá usar una fuente de alimentación de corriente continua.**
   Habrá que revisar bien la fuente de alimentación de corriente, especialmente en el caso de barcos u otros ambientes en que se hace uso de corriente continua.



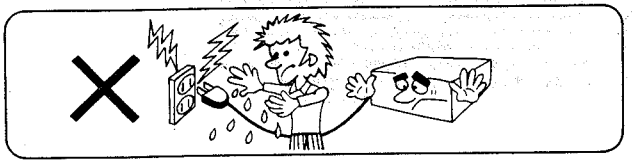
■ Tomacorriente para corriente alterna del panel trasero (No incluido para algunos países)

1. **Todo equipo a conectarse a estas tomas habrá de tener el consumo de corriente especificado o uno inferior al mismo.**
   Esta toma de corriente es exclusivamente para conectar otros equipos de audio, como sería un reproductor de cintas o "tape deck".
   Habrá que cerciorarse de que el consumo de corriente de cada uno de los equipos no exceda el vatiaje especificado junto al tomacorriente para corriente alterna.
2. **Jamás conectar otros aparatos eléctricos tales como planchas o tostadores.**
   De conectar aparatos que requieren mucho consumo de corriente, podrían producirse accidentes inesperados como consecuencia de un calentamiento excesivo.



■ Enchufe y desenchufe de la clavija del cable de corriente

1. **Las manos mojadas son peligrosas.**
   De tocar la clavija con las manos mojadas pueden producirse peligrosas sacudidas eléctricas.
2. **No tirar del cable de la corriente.**
   Siempre habrá que agarrar la clavija; nunca tirar del cable en sí.



■ Jamás ponerse a reparar o a reconstruir el presente aparato

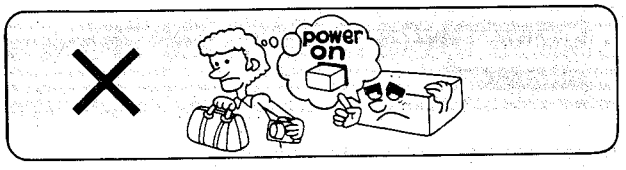
De ponerse a arreglar, desmontar o reconstruir el presente aparato personas no calificadas para hacerlo, como también al tocar los componentes encerrados dentro del mismo, pueden ocurrir sacudidas eléctricas con serias consecuencias.

■ Para familias con niños

Jamás habrá que permitir que los niños introduzcan nada, sobre todo objetos de metal, dentro del aparato. Podrían producirse serias sacudidas eléctricas o desperfectos si se meten artículos tales como monedas, agujas, destornilladores etc., a través de los agujeros de ventilación etc. del aparato.

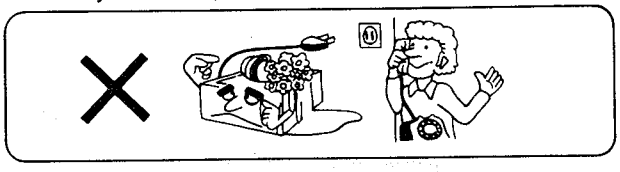
■ Apagar el aparato después de usarlo

Dejando el aparato por un tiempo relativamente largo con la corriente encendida, esto no solamente hará más corta la duración útil de su funcionamiento sino que podría también ser motivo de otros desperfectos imprevistos.



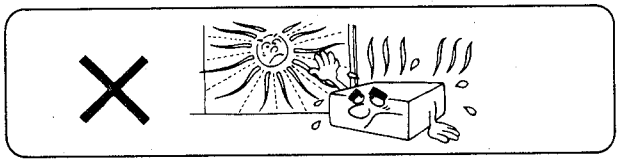
■ Ojo a no volcar agua sobre el aparato

Habrá que poner mucho cuidado cuando se haya volcado agua sobre el aparato ya que podría dar lugar a incendio o a serias sacudidas eléctricas.
Habrá que desenchufar de inmediato la clavija del cable de la corriente y recurrir al proveedor de la localidad.



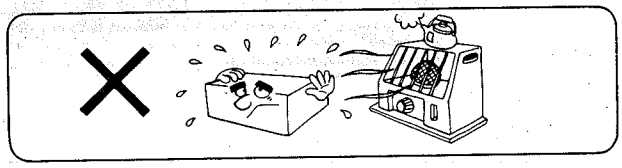
■ El aparato habrá de ir colocado en un lugar donde tenga buena ventilación y donde no quede expuesto a la luz solar directa

El aparato habrá de colocarse separándolo al menos unos 10 cm. (4") de las paredes, etc., y lejos de la luz directa del sol. Asimismo habrá que poner cuidado para que cortinas u otros materiales del estilo no obstruyan los agujeros de ventilación.



■ El aparato habrá de mantenerse separado de las estufas etc.

El calor puede dañar las superficies externas del aparato como también los circuitos y componentes internos del mismo.

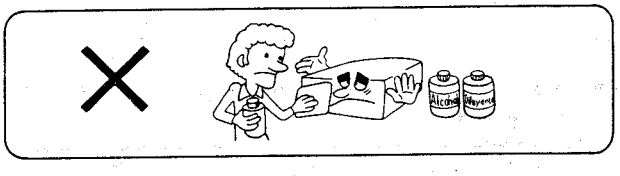


■ Evítese usar insecticidas tipo pulverizador

Los insecticidas podrían causar rajaduras y "opacidad" en el gabinete y en las partes de plástico del aparato. Además, el gas usado en tales pulverizantes podría prender fuego de improviso.

■ Nunca usar alcohol o diluyentes de pintura

Jamás habrá que usar ni éstos ni otros productos químicos similares dado que podrían perjudicar el acabado exterior.



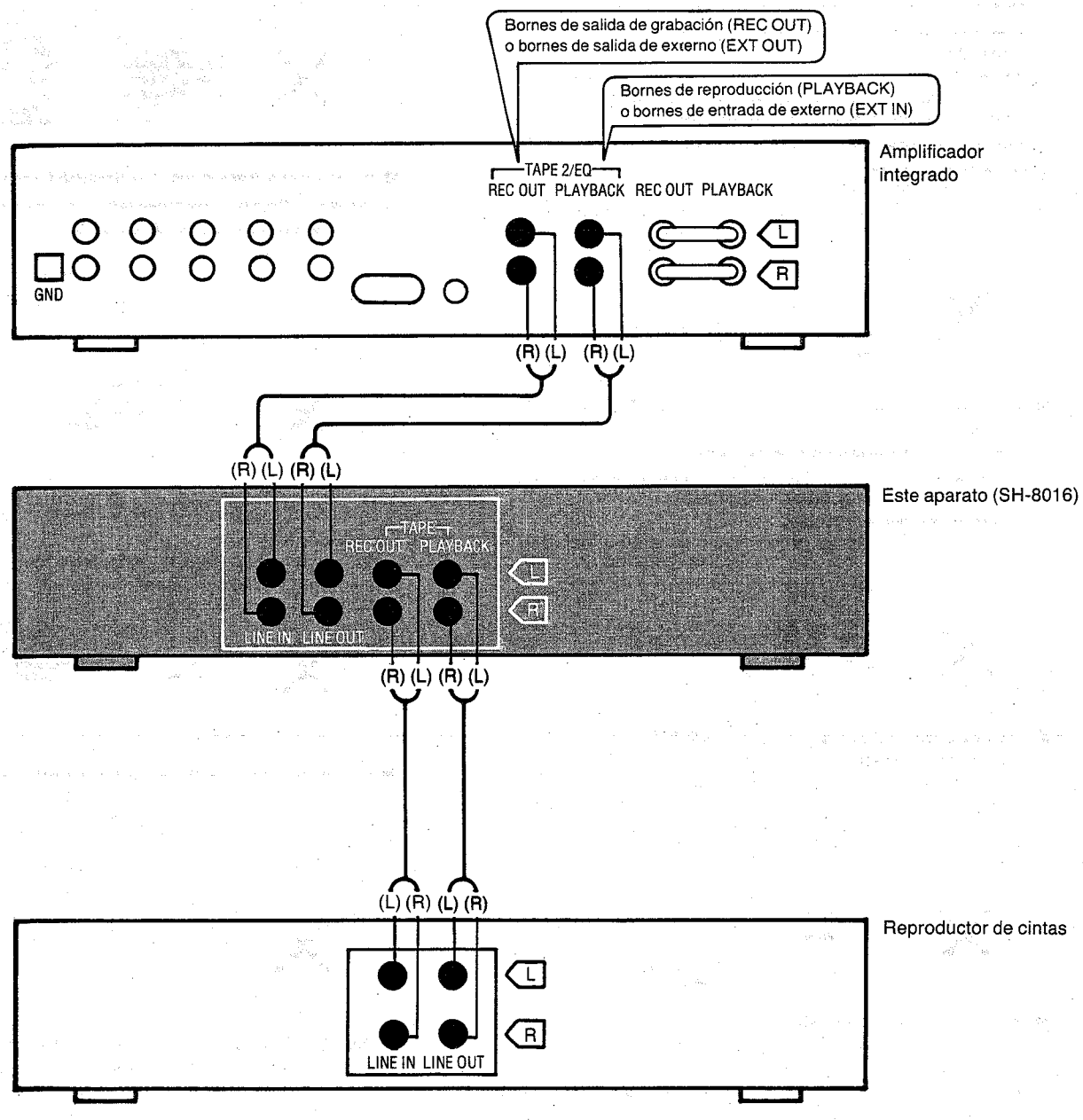
■ De encontrarse con un desperfecto

Si, mientras se hace funcionar el aparato, los sonidos quedan interrumpidos, la lucecita indicadora no se ilumina más o si se notan olores o humo no normales, habrá que desconectar de inmediato la clavija del cable de la corriente y recurrir al proveedor de la localidad o a un Centro de Servicio Autorizado.

ESPAÑOL

COMPONENTES DEL SISTEMA ESTEREO y CONEXIONES DE LOS MISMOS

■ **Para conectar a un amplificador integrado.**
Conexiones a los bornes TAPE del amplificador integrado.



■ **Para conectar a un preamplificador y a un amplificador de potencia.**
Conexiones a los bornes TAPE del preamplificador.
Para la conexión a un preamplificador, consultar la figura anterior que indica las conexiones a realizar entre este aparato y un preamplificador, y entre este aparato y una reproductor de cintas.

La forma en que se han colocado los cables de entrada y salida (por ejemplo si están entrelazados con el cable de corriente) pueden hacer que se escuche un zumbido.

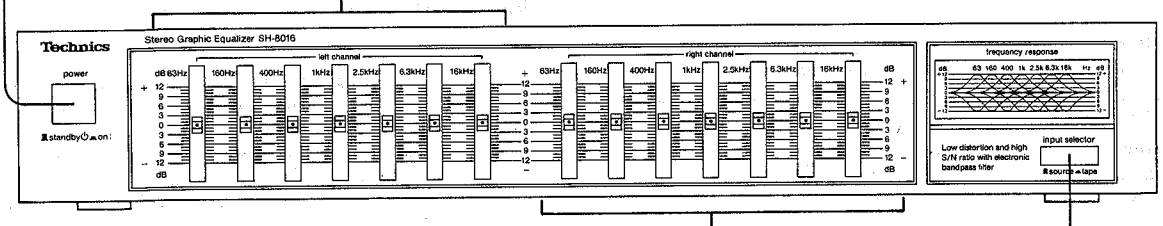
CONTROLES DEL PANEL DELANTERO y SUS RESPECTIVAS FUNCIONES

Interruptor principal/de igualación (power)
Se puede conectar y desconectar la corriente y el efecto del igualador.

on (▙▁▁▃):
Colocar en esta posición para accionar la corrección del igualador.
standby ⏻ (▃▁▁▙):
Colocar en esta posición para desactivar la corrección del igualador.
El efecto del igualador se podrá apreciar activando y desactivando esta función con este interruptor. Si el interruptor está en posición "standby ⏻" (▃▁▁▙), las señales continuarán pasando por los circuitos del aparato antes de emitirse, incluso cuando el interruptor de corriente/de igualación está en posición "standby ⏻".

Este interruptor es para encender y apagar la corriente del circuito secundario solamente.
El aparato estará en estado de "en espera" cuando este interruptor se encuentre puesto en la posición "standby ⏻" (▃▁▁▙). Cualquiera fuere la posición del interruptor, el circuito primario seguirá siempre encendido mientras no se desconecte el cable de la corriente del tomacorriente.

Canal izquierdo Controles de nivel de banda
Estas palancas se usan para ajustar cada uno de los 7 niveles de frecuencia que se obtienen al dividir la gama de frecuencias de 63 Hz a 16 kHz en 7 niveles.
Cuando se mueve cada palanca hacia el "+ dB", se obtienen características de frecuencia pico. Cuando se mueve hacia el "– dB", se obtienen características de frecuencia "valle".
Estas características se pueden enfatizar o atenuar un máximo de 12 dB.
Cuando se coloca el interruptor principal/de igualación a la posición "on", la punta de estas palancas se encenderá.



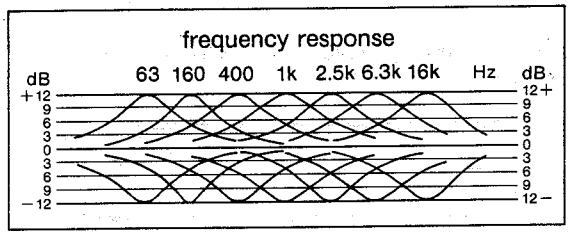
Canal derecho Controles de nivel de banda
Estas palancas funcionan de la misma forma que los controles de nivel de banda del canal de la izquierda.

Selectores de entrada (input selector)
source (▃▁▁▙):
Colocar en esta posición para escuchar la radio o el disco compacto, etc. o cuando se realiza una grabación.
tape (▙▁▁▃):
Colocar en esta posición para escuchar de una platina conectada a este igualador gráfico.

ESPAÑOL

RESPUESTA DE FRECUENCIA TOTAL

Respuesta de frecuencia (±12 dB posición)



FUNCIONAMIENTO (Seguir todos los pasos en el orden enumerado)

❸ Ajustar el nivel de volumen: "posición baja"
(Consultar las instrucciones de funcionamiento del amplificador para más detalles.)

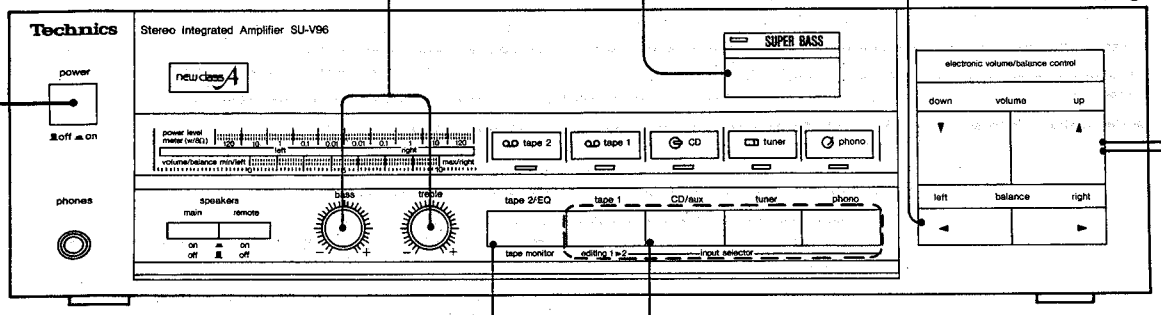
❶ Interruptor de corriente: "on"

❷ Controles de tono: "posición central"

❹ Control de equilibrio: "posición central"
(Consultar las instrucciones de funcionamiento del amplificador para más detalles.)

❺ Interruptor de supergraves: "off"

Amplificador integrado



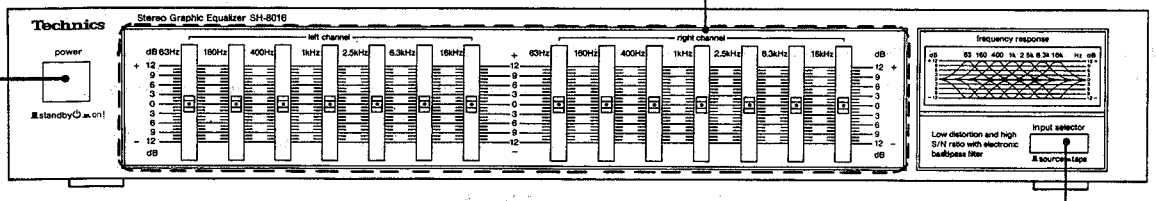
❻ Selector de monitor de cinta: "tape 2/EQ" (Ver nota.)
(Se encenderá el indicador respetivo.)
(Consultar las instrucciones de funcionamiento del amplificador para más detalles.)

❼ Selectores de entrada: Seleccionar la fuente de sonido.
- "CD/aux": Para escuchar los sonidos de un disco compacto o para usar el equipo conectado a los terminales de entrada ("CD/AUX") auxiliares.
- "tape 1": Para escuchar de una platina.
- "tuner" : Para escuchar radiotransmisiones.
- "phono": Para escuchar discos.

⓬ Regular a la calidad de tono deseada.

⓫ Ajustar la palanca de volumen al nivel deseado.

❿ Comenzar a tocar el disco o sintonizar con una transmisión por radio.



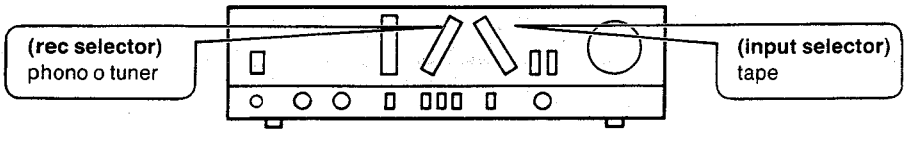
Este aparato (SH-8016)

❽ "on" (▙▁▁▟):
Colocar en esta posición para accionar la corrección del igualador.
"standby ⏻" (▟▁▁▙):
Colocar en esta posición para desconectar la corrección del igualador o para colocar todos los controles de nivel del igualador en la posición plana (0 dB).

❾ "source" (▟▁▁▙):
Colocar en esta posición para escuchar la radio o el disco compacto, etc. o cuando se realiza una grabación.
"tape" (▙▁▁▟):
Colocar en esta posición para escuchar de una platina conectada a este igualador gráfico.

Notas

- **Si el amplificador tiene un selector de modo de grabación y un selector de entrada:**
(Colocar los controles tal como aparecen en figura.)



- Si su amplificador posee terminales (GRAPHIC EQ./EXTERNAL) para conectar otros aparatos, no es necesario utilizar el selector de grabación.

EJEMPLOS DE APLICACION DE LAS FUNCIONES DEL SH-8016

El nivel de sonido para cada una de las 7 divisiones de frecuencia en la gama de frecuencias que va de 63 Hz a 16 kHz se puede corregir fácil e independientemente para cada nivel por medio de los controles de nivel de banda de este aparato.

1. Corrección total de los efectos en la sala de escucha, es decir, de la corrección para el equipo estereofónico y la corrección de la acústica de la habitación.
2. Control de calidad de sonido para cada preferencia.
3. Creación de una colección de cintas originales especiales para el reproductor de cintas de coche, o cintas de grabaciones en vivo, etc.
4. Reducción de interferencias, eliminación del silbido.

Estas son una pocas de las muchas posibilidades que ofrece esta corrección de la calidad de sonido y de la acústica de la habitación, para los entusiastas del audio.

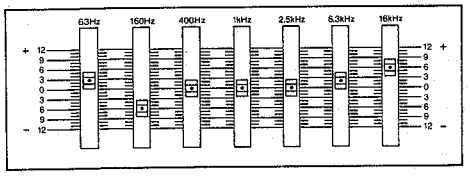
■ Corrección de la acústica de la habitación

Cada habitación tiene sus efectos particulares en las características de frecuencia. Estos efectos dependen de un gran número de condiciones: el tamaño de la habitación, los muebles que contiene la misma, etc.

Los 7 controles de nivel de banda en el SH-8016 permiten seleccionar y corregir sólo las gamas de frecuencia necesarias para adecuarse a las condiciones de cada sala de escucha.

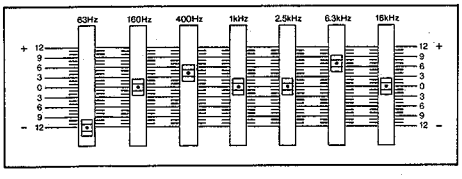
Un ejemplo concreto de corrección para ajuste de acústica en la habitación

Para realizar la corrección de las crestas e inflexiones en los sonidos bajos, provocados por los reflejos, bajar los sonidos en el nivel 160 Hz en 4–6 dB y levantar ligeramente el nivel de los sonidos por debajo de 63 Hz y por encima de 6,3 kHz.



■ Eliminando las interferencias producidas durante la grabación en vivo

Las grabaciones en vivo realizadas en exteriores contienen genrealmente ruidos secos provocados por el viento y otros acontecimientos en los alrededores. Para eliminar completamente el ruido del viento, atenuar al máximo todos los sonidos por debajo de 63 Hz y enfatizar los sonidos que se encuentran en la gama de 400 Hz. Controlar también los sonidos de los pájaros, etc., con un ajuste en la gama de los 6,3 kHz.

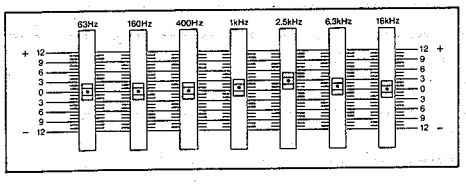


■ Para obtener sonidos vocales claros

Para voces femeninas, levantar el nivel del entorno 1 kHz, 2,5 kHz en 2–4 dB. Para corregir la omisión, levantar ligeramente el nivel del entorno de 6,3 kHz.

Las voces masculinas se pueden mejorar levantando el nivel de la gama de 400 Hz–2,5 kHz.

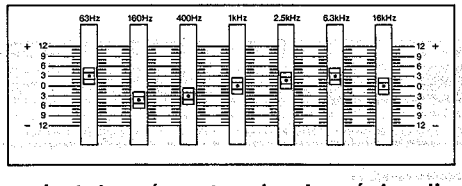
A continuación presentamos un ejemplo para la corrección de voces femeninas.



■ Grabando cintas especiales para el estéreo del coche

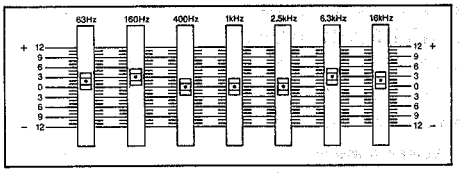
Se pueden grabar cintas para reproducir en condiciones ideales dentro del coche. Se debe elevar el nivel de los 63 Hz en 3–4 dB.

Para las frecuencias bajas y medias alrededor de los 400 Hz, se puede atenuar el efecto de modulación levantando el entorno de 2,5 kHz a 6,3 kHz en 2–4 dB.



■ Agregándole más potencia a la música disco

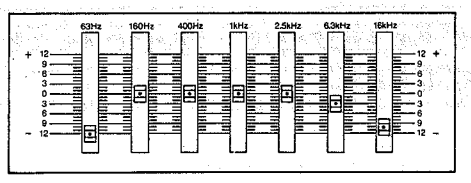
Aumentar la potencia de la guitarra baja y el bombo, se debe reforzar la frecuencia en la gama de 63 Hz a 160 Hz, y el de los sonidos de 6,3 kHz a 16 kHz. El resultado se traducirá en un gran énfasis de los sonidos bajos y en sonidos agudos claros y definidos.



■ Eliminando ruidos molestos en los discos

Los ruidos provenientes de discos rayados son ruidos de baja frecuencia. Estos ruidos se pueden eliminar bajando el nivel de los sonidos en el entorno de 63 Hz. Para eliminar el ruido que se escucha en los discos viejos, se deben colocar todas las palancas de control de nivel de banda en sus posiciones centrales (para normalizar el efecto del igualador) y luego se deben ir bajando a las posiciones "−12 dB", controlando el efecto de cada ajuste.

Los componentes del ruido se pueden encontrar y eliminar para evitar problemas en la calidad del sonido.



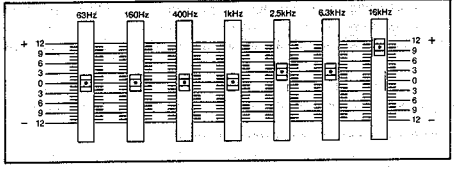
■ Reducción del silbido producido por el movimiento de cinta

El silbido de la cinta se puede reducir levantando un poco el nivel de los agudos (las frecuencias por encima de 2,5 kHz) durante la grabación, y bajando los mismos durante la reproducción.

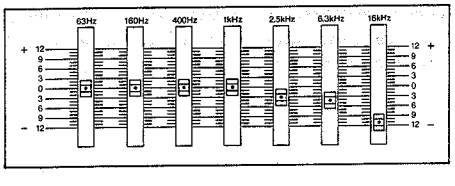
Nota:

Si se levantan demasiado los sonidos por encima de 6,3 kHz, se puede producir una desviación en el grabador. Para evitar esto se debe observar la indicación de los medidores de nivel en el grabador y colocar los niveles a la altura correcta.

grabación



reproducción



ESPAÑOL

Cher Amateur de Stéréo

Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil, et nous vous souhaitons la bienvenue dans la famille sans cesse grandissante des possesseurs satisfaits de produits "Technics" dans le monde entier. Nous sommes certains que vous obtiendrez une satisfaction maximum de ce nouveau complément à votre foyer.

Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi, et les conserver pour pouvoir vous y reporter facilement.

"La Société NATIONAL-PANASONIC-FRANCE, importateur du matérial MATSUSHITA-ELECTRIC, déclare que cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive 76/889/C.E.E. (arrêté du 14 Janvier 1980)"

TABLE DES MATIERES

- •ACCESSOIRES 14
- •ENTRETIEN DES SURFACES EXTERNES 14
- •AVANT LES FONCTIONNEMENT 14
- •DONNEES TECHNIQUES 14
- •POUR PERMETTRE UNE UTILISATION PLUS SURE DE CET APPAREIL ..... 14~15
- •ELEMENTS DE LA CHAINE STEREO ET LEURS BRANCHEMENTS 16
- •COMMANDES DU PANNEAU AVANT ET LEURS FONCTIONS 17
- •RÉPONSE DE FRÉQUENCE TOTALE 17
- •FONCTIONNEMENT 18
- •EXEMPLES DE UTILISATION DES FONCTIONS DU SH-8016 19
- •GUIDE DU DEPANNAGE ..... Dos de couverture

ACCESSOIRES

Câbles de connexion stéréo 2

ENTRETIEN DES SURFACES EXTERNES

Pour nettoyer utiliser un chiffon doux et sec.
Si les surfaces sont extrèmement sales, utiliser un chiffon doux imprégné d'eau savonneuse ou d'une faible solution détergente.
Essorer soigneusement le chiffon avant de nettoyer l'appareil.
Essuyer une fois encore avec un chiffon doux et sec.
Ne jamais utiliser d'alcool, de diluant, d'essence minérale ou de chiffon traité chimiquement pour nettoyer cet appareil.
De tels produits chimiques peuvent gâter le fini de votre appareil.

AVANT LE FONCTIONNEMENT

Utiliser un tournevis à bout plat pour régler le sélecteur de tension (sur le panneau arrière) sur la tension de la région dans laquelle l'appareil sera utilisé.
Il faut remarquer que cet appareil sera sérieusement endommagé si ce réglage n'est pas fait correctement.
(Pour certains pays il n'y a pas de sélecteur de tension; la tension correcte est déjà réglée.)

DONNEES TECHNIQUES

(DIN 45 500)

Réponse de fréquence (position centrale)	: 5 Hz~100 kHz, −1 dB
Tension de sortie maximale	: 6 V (1 kHz, THD 0,01%)
Tension de sortie nominale	: 1 V
Distortion harmonique totale	: 0,005% (20 Hz~ 20 kHz) 0,003% (1 kHz)
Sensibilité d'entrée	: 1 V
Signal/Bruit	: 100 dB (110 dB, IHF' A)
Tension d'entrée maximale	: 6 V (1 kHz)
Impédance d'entrée	: 33 kΩ
Gain	: 0±1 dB
Equilibrage de canal 250 Hz~6300 Hz	: ±0,5 dB
Séparation de canal 1 kHz	: 70 dB
Commandes de niveau de gamme	: +12 dB~−12 dB (7 éléments, continuellement variables)
Fréquences charnières	: 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz, 6,3 kHz, 16 kHz

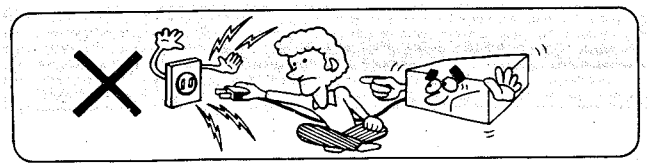
GENERALITES

Alimentation	: CA 50 Hz/60 Hz, 110 V–127 V/ 220 V–240 V
Consommation	: 7 W
Dimensions (h×l×pr)	: 74,9×430×192,5 mm (2-31/32"×16-15/16"×7-19/32")
Poids	: 1,95 kg (4,3 lb)

POUR PERMETTRE UNE UTILISATION PLUS SURE DE CET APPAREIL

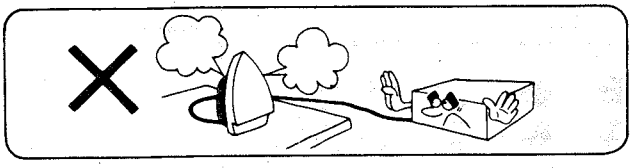
■ Utiliser une alimentation c.a. ordinaire

1. **Il est très dangereux d'utiliser cet appareil sur une alimentation c.a. à haute tension telle que celle utilisée pour les climatiseurs.**
   Attention à ne pas brancher cet appareil sur une prise haute tension réservée pour un climatiseur ou un chauffage central car il y a risque de feu.
2. **Une alimentation c.c ne peut être utilisée**
   Vérifier attentivement l'alimentation, particulièrement sur un bateau ou autre lieu où le courant continu est utilisé.



■ Prise c.a. sur le panneau arrière (Sauf pour certains pays)

1. **Tout appareil branché sur cette prise doit avoir la consommation de puissance spécifiée ou moins.**
   Cette prise est exclusivement réservée pour le branchement d'un autre équipement audio, comme une platine magnétophone. S'assurer que la consommation de puissance ne dépasse pas la puissance spécifiée auprès de la prise c.a.
2. **Ne jamais brancher d'autres appareils électriques tels qu'un fer à repasser ou un grille-pain.**
   Si des appareils à grande consommation de puissance sont branchés, un accident imprévu risque de se produire à cause du surchauffage.

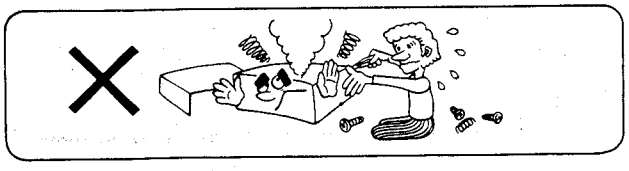


■ Branchement et débranchement du cordon d'alimentation

1. **Mains mouillées=danger**
   Il y a risque de choc électrique dangereux si la prise du cordon d'alimentation est touchée par des mains mouillées.
2. **Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation**
   Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation. Débrancher en tirant sur la prise.

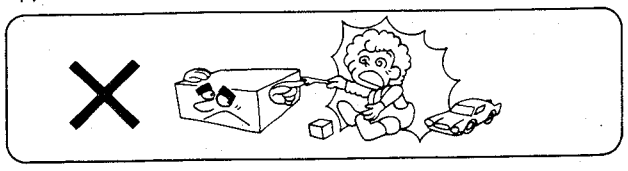
■ Ne jamais essayer de réparer ou de reconstruire cet appareil

Un choc électrique sérieux risque de se produire si cet appareil est réparé, démonté ou reconstruit par une personne autre que celle qui est qualifiée pour ce travail. Il y aussi risque de choc électrique si des pièces internes sont touchées accidentellement.



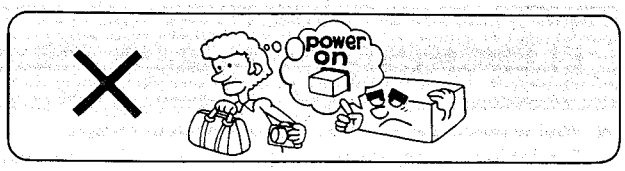
■ A l'intention des familles avec enfants

Ne jamais permettre aux enfants d'introduire quoi que ce soit, surtout du métal, dans cet appareil. Un choc électrique sérieux ou un mauvais fonctionnement risque de se produire si des objets tels que des pièces de monnaie, des aiguilles, tournevis, etc., sont introduits par les orifices de ventilation, etc, de cet appareil.



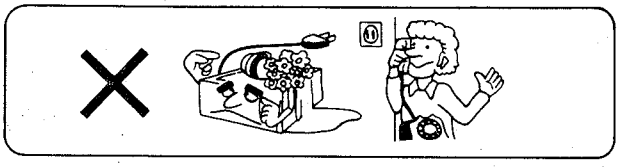
■ Eteindre l'appareil après utilisation

Si l'appareil est laissé en marche pendant longtemps, cela réduira non seulement sa durée de fonctionnement, mais risque aussi de causer des pannes imprévues.



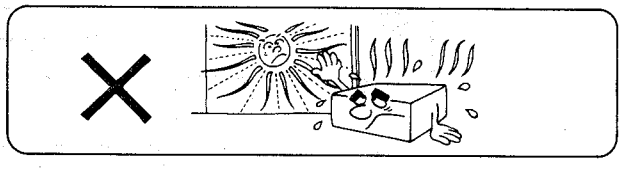
■ Si de l'eau est renversée sur l'appareil

Il faut être très prudent lorsque de l'eau est renversée sur l'appareil, car un feu ou un choc électrique sérieux risque de se produire. Débrancher immédiatement le cordon d'alimentation, et contacter votre marchand.



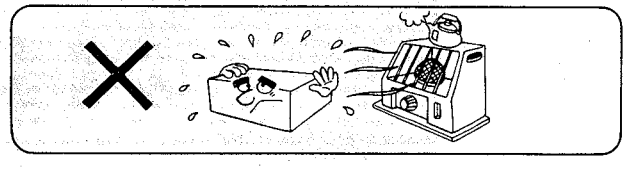
■ Placer cet appareil dans un endroit bien aéré et loin des rayons directs du soleil

Placer cet appareil au moins à 10 cm des murs, etc., et loin des rayons directs du soleil. Attention à ce que les rideaux, ou autre matière similaire n'obstruent pas les orifices de ventilation.



■ Eloigner l'appareil de tout appareil de chauffage, etc.

La chaleur peut endommager aussi bien les surfaces externes que les composants et les circuits internes.

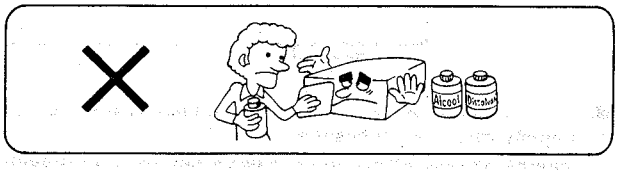


■ Eviter les insecticides en bombe

Les insecticides peuvent être la cause de fissures ou de taches dans le coffret et les parties en plastique de cet appareil. Le gaz utilisé dans les bombes risque, de plus, de s'enflammer soudainement.

■ Ne jamais utiliser d'alcool ni de dissolvant

Ne jamais utiliser ces produits ni d'autres produits chimiques similaires car ils peuvent endommager le fini de cet appareil.



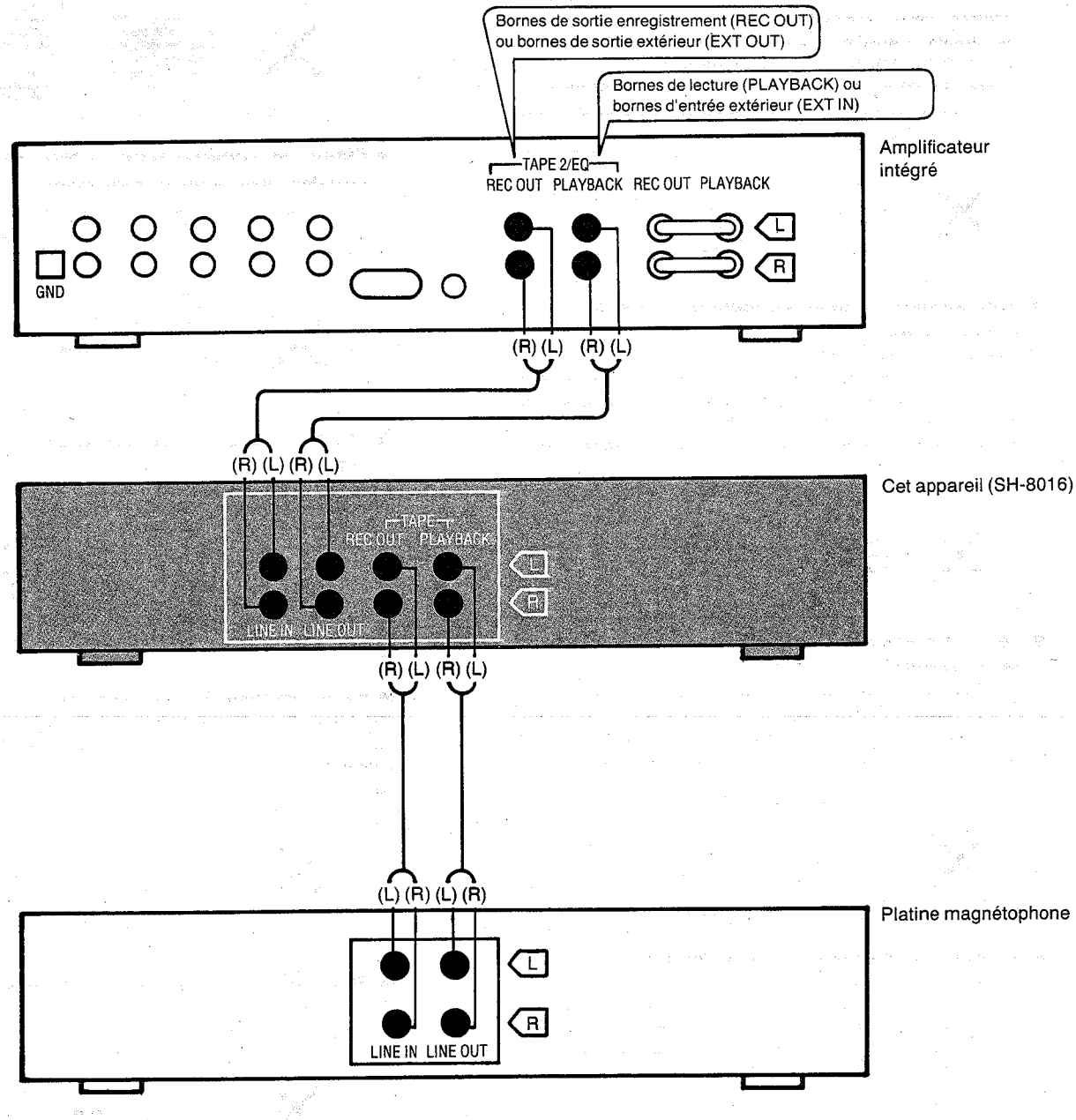
■ En cas de panne

Si, pendant la marche de l'appareil, le son est coupé, les lampes ne sont plus allumées ou une odeur ou fumée anormale est détectée, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation, et contacter votre marchand ou un centre de service autorisé.

FRANÇAIS

ELEMENTS DE LA CHAINE STEREO ET LEURS BRANCHEMENTS

■ **Pour le raccordement avec un amplificateur intégré.**
Connexion aux bornes pour magnétophone d'un amplificateur intégré.



■ **Pour le raccordement avec un préamplificateur et un amplificateur de puissance.**
Connexion aux bornes pour magnétophone d'un préamplificateur.
Lors du branchement à un préamplificateur, se reporter à la figure ci-dessus qui indique les branchements entre cet appareil et un préamplificateur et cet appareil et une platine magnétophone.

Noter que la position des cordons d'entrée et de sortie (par exemple s'ils sont emmêlés avec le cordon d'alimentation) peut provoquer un bruit de ronflement.

FRANÇAIS

COMMANDES DU PANNEAU AVANT ET LEURS FONCTIONS

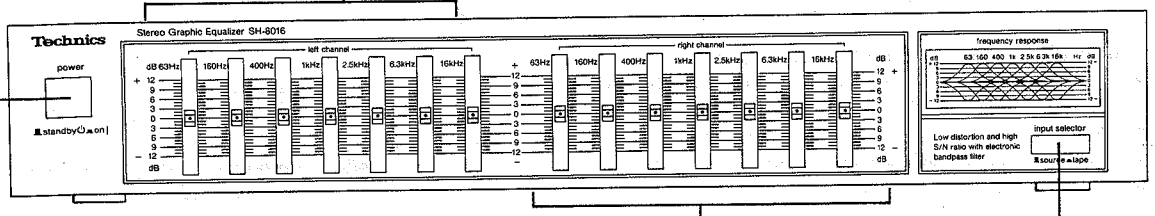
● **Commutateur d'alimentation/égalisation (power)**
Ce commutateur sert à allumer et éteindre l'appareil et à enclencher et annuler les corrections.

on (▬▁▬):
Placer sur cette position pour utiliser l'égaliseur.

standby ⏻ (▬▁▮):
Placer sur cette position pour annuler les corrections. Il est possible de vérifier l'égalisation en plaçant cet interrupteur sur les positions marche et arrêt. Lorsque cet interrupteur est sur la position "standby ⏻" (▬▁▮), les signaux passent par cet appareil est sont émis, quelle que soit la position "on" ou "standby ⏻" de l'interrupteur d'alimentation/égalisation.

Ce commutateur met en marche et sur arrêt le circuit secondaire seulement. L'appareil est en "attente" lorsque ce commutateur est amené sur la position "standby ⏻" (▬▁▮). Sans tenir compte de la position du commutateur, le circuit primaire est toujours en marche tant et aussi longtemps que le cordon d'alimentation est branché.

● **Canal gauche Commandes de niveau de fréquence**
Ces leviers servent à régler les 7 niveaux de fréquences qui résultent de la division de la gamme de fréquences de 63 Hz à 16 kHz en 7 bandes. Lorsque ces leviers sont déplacé dans la direction "+ dB", des caractéristiques de fréquences en crête sont obtenues. Lorsqu'ils sont déplacés dans la direction "– dB" des caractéristiques de fréquences en creux sont obtenues. L'accentuation ou l'atténuation maximum de ces caractéristiques est de 12 dB. Lorsqu'on place l'interrupteur d'alimentation/égalisation sur la position de marche "on", la pointe de ces leviers s'allume.



● **Canal droit Commandes de niveau de fréquence**
Ces manettes ont les mêmes fonctions que les commandes de niveau de bande du canal gauche.

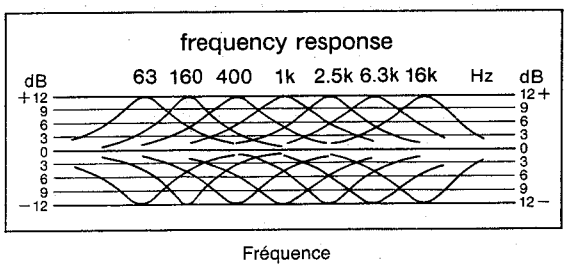
● **Sélecteurs d'entrée (input selector)**

source (▬▁▮):
Placer à cette position pour l'écoute d'une émission radiophonique ou d'un disque audionumérique, etc., ou pour enregistrer.

tape (▮▁▬):
Placer à cette position pour l'écoute de la platine magnétophone branchée à cet égaliseur de fréquences.

RÉPONSE DE FRÉQUENCE TOTALE

Réponse de fréquence (±12 dB position)



Niveau

Fréquence

FRANÇAIS

FONCTIONNEMENT (Suivre toutes les étapes dans l'ordre donné)

❸ Régler le niveau de volume à "lower position".
(Consulter le mode d'emploi de l'amplificateur pour tout détail supplémentaire.)

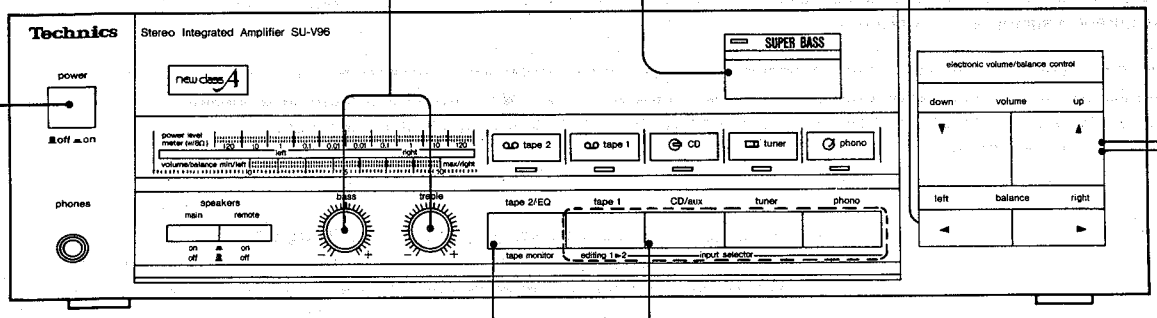
❶ Commutateur d'alimentation: "on"

❹ Commande de balance: "Position centrale"
(Consulter le mode d'emploi de l'amplificateur pour tout détail supplémentaire.)

❷ Commandes de tonalité: "Position centrale"

❺ Commutateur des super basses: "off"

Amplificateur intégré



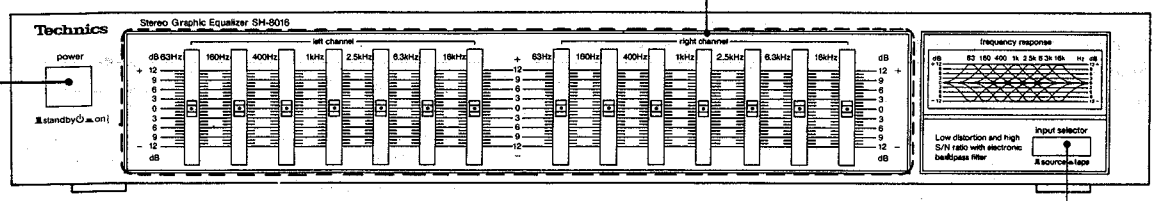
❻ Sélecteur de contrôle-pilote de la bande: "tape 2/EQ" (Voir remarque)
(Le témoin correspondant va alors s'allumer.)
(Consulter le mode d'emploi de l'amplificateur pour tout détail supplémentaire.)

❼ Sélecteurs d'entrée: Choisir la source sonore.
- "CD/aux": Pour l'écoute d'un disque audionumérique ou de l'appareil branché aux bornes d'entrée auxiliaire ("CD/AUX").
- "tape 1": Pour l'écoute d'un magnétophone.
- "tuner": Ecoute des émissions radio.
- "phono": Ecoute des disques.

⓬ Régler la tonalité selon ses goûts.

⓫ Régler le volume au niveau désiré.

❿ Commencer l'écoute du disque ou syntoniser l'emission radiophonique.



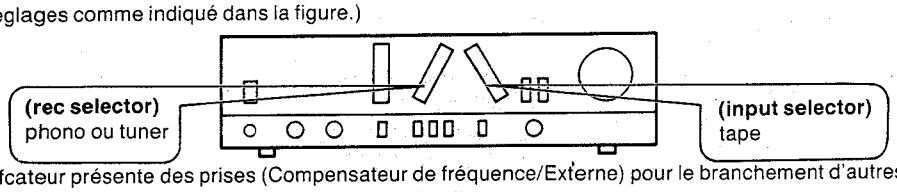
Cet appareil (SH-8016)

❽ "on" (■ _ ▲):
Placer sur cette position pour utiliser l'égaliseur.
"standby ⏻" (▲ _ ■):
Placer à cette position pour annuler les corrections, ou placer les commandes de niveau de l'égaliseur de fréquences à la position plate (0 dB).

❾ "source" (▲ _ ■):
Placer à cette position pour l'écoute d'une émission radiophonique ou d'un disque audionumérique, etc., ou pour enregistrer.
"tape" (■ _ ▲):
Placer à cette position pour l'écoute de la platine magnétophone branchée à cet égaliseur de fréquences.

Remarques

- **Si l'amplificateur a un sélecteur de mode d'enregistrement et un sélecteur d'entrée.**
(Effectuer les réglages comme indiqué dans la figure.)



- Si votre amplifiicateur présente des prises (Compensateur de fréquence/Externe) pour le branchement d'autres équipements, l'utilisation du sélecteur d'enregistrement est inutile.

FRANÇAIS

EXEMPLES DE UTILISATION DES FONCTIONS DU SH-8016

Le niveau sonore des 7 bandes de fréquences dans la gamme de fréquences de 63 Hz à 16 kHz peut être facilement corrigé et ce de façon sélective à l'aide du contrôle de niveau de bande de cet appareil.

1. Corriger complètement la pièce d'écoute—ce qui comprend la correction de la chaîne stéréo et de l'acoustique de la pièce.
2. Personaliser la qualité sonore.
3. Réaliser une collection de cassettes faites "sur mesure" pour le lecteur de cassette de sa voiture, ou de cassettes d'enregistrement en public, etc.
4. Pour réduire le bruit, éviter les réverbérations acoustiques. Ce ne sont que quelques unes des possibilité offertes à l'audiophile averti par les corrections de la qualité sonore et de l'acoustique de la pièce d'écoute.

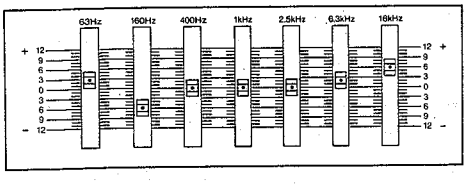
■ Correction de l'acoustique de la pièce

Chaque pièce a des effets particuliers sur les caractéristiques de fréquences. Ces effets sont déterminés par un certain nombre de facteurs, tels que les dimensions de la pièce, le mobilier, etc.

Les 7 divisions du contrôle de niveau de bande du SH-8016 permettent de ne corriger que les fréquences nécessaires pour correspondre aux conditions de chaque pièce d'écoute.

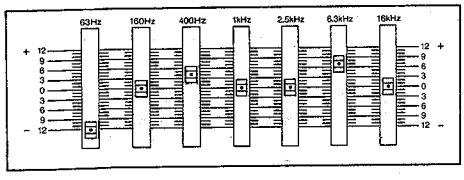
Exemple de correction d'une pièce d'écoute

Pour corriger les irrégularités des sonorités basses, causées par la réverbération, atténuer le niveau 160 Hz de 4 à 6 dB et augmenter légèrement le niveau des sonorités inférieures à 63 Hz et légèrement supérieures à 6,3 kHz.



■ Réduction du bruit des bandes magnétiques enregistrées en public

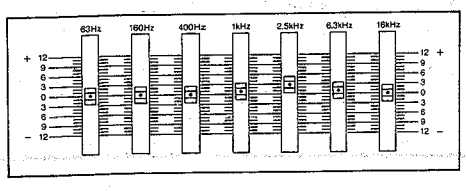
Les bandes magnétiques enregistrées en public en plein air contiennent des bruits provenant du vent et divers autres bruits. Pour éliminer efficacement le bruit du vent, coupler les sonorités graves inférieures à 63 Hz et augmenter le niveau des sons compris dans la gamme de 400 Hz, puis contrôler les cris d'oiseaux par un réglage à 6,3 kHz.



■ Eclaircissement des voix

Dans les cas de voix de femmes, accentuer de 2 à 4 dB la gamme de 1 à 2,5 kHz. Pour rectifier l'omission, augmenter légèrement le niveau aux environs de 6,3 kHz. Les voix d'hommes peuvent être améliorées en accentuant la gamme de 400 Hz à 2,5 kHz.

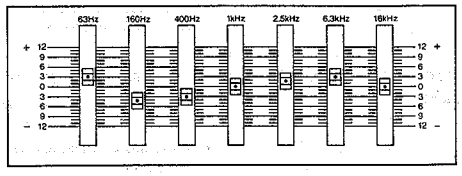
L'exemple ci-dessous indique une correction de voix de femme.



■ Réalisation de cassettes pour un lecteur de cassette d'automobile

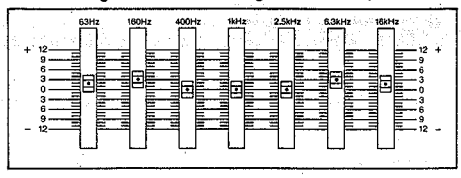
Des cassettes peuvent être faites exclusivement pour une écoute dans un véhicule. Il suffit d'augmenter le niveau 63 Hz de 3 à 4 dB.

Pour les basses et moyennes fréquences, centrées autour de 400 Hz, réduire l'effet de modulation en accentuant de 2 à 4 dB la gamme de 2,5 à 6,3 kHz.



■ Accentuation du "punch" de la musique disco

Augmenter la puissance de la guitare basse et des grosses caisses en accentuant le niveau de la gamme 63 à 160 Hz, et accentuer le niveau des fréquences de 6,3 à 16 kHz. L'accent sera mis sur les graves et les aigus seront puissant et clairs.

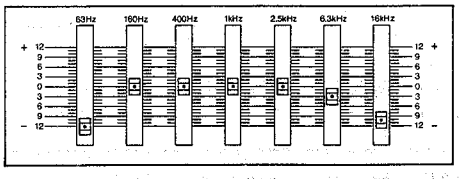


■ Réduction du bruit des disques

Les bruits occasionnés par les disques voilés sont de basses fréquences. Il est donc possible de les éliminer en réduisant le niveau aux environs de 63 Hz.

De même, pour supprimer le bruit de vieux disques ramener tous les contrôles de niveau de bande à leur position centrale (réponse plate) puis les abaisser un par un jusqu'à la position "−12 dB" en écoutant les effets de chaque réglage.

Les composantes de bruit peuvent ainsi être recherchées et éliminées sans détériorer la qualité sonore.



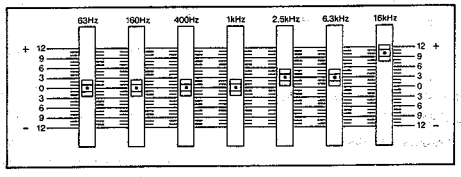
■ Réduction du souffle de bandes magnétiques

Le souffle des bandes magnétiques peut être efficacement réduit en accentuant légèrement les hautes fréquences (au-dessus de 2,5 kHz) à l'enregistrement, puis en les atténuant à la lecture.

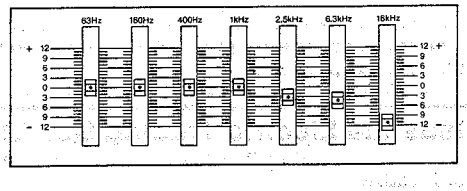
Remarque:

Si les sonorités supérieures à 6,3 kHz sont trop accentuées, la platine magnétophone subira de la distorsion. Eviter ce problème en regardant les vu mètres lors du réglage du niveau d'enregistrement.

enregistrement



lecture



FRANÇAIS

TROUBLESHOOTING GUIDE

Before requesting service for this unit, check this table to determine if the problem can be solved as described below. If the problem still persists after making these checks, or if there are symptoms of malfunction not described in this table, it is recommended that you consult the store where this unit was purchased or your local Service Center (see list included) for further information and assistance.

Problem	Probable cause(s)	Suggested remedy
No sound	•Incorrect connection.	•Refer to page 4.
No sound at source	•The input selector is set to the "tape" (▮_▬) position.	•Set the input selector to the "source" (▬_▮) position.
No sound at playback	•The input selector is set to the "source" (▬_▮) position.	•Set the input selector to the "tape" (▮_▬) position.
Correction is not possible at recording	•The power/equalization switch is in the "standby ⏻" (▬_▮) position.	• Set the power/equalization switch to the "on" (▮_▬) position.
	•The input selector is in the "tape" (▮_▬) position.	•Set the input selector to the "source" (▬_▮) position.
Correction is not possible sound at source and tape	• The power/equalization switch is in the "standby ⏻ " (▬_▮) position.	• Set the power/equalization switch to the "on" (▮_▬) position.

GUIA PARA LA LOCALIZACION DE LAS FALLAS

Antes de acudir en busca de ayuda para reparar el presente aparato, convendrá revisar la table que sigue para determinar si es posible solucionar el desperfecto de la forma expuesta a continuación. Si aûn después de haber hecho las revisiones expuestas, el desperfecto no se llegara a solucionar, como también si se encontraran síntomas de deficiencias de funcionamiento no mencionadas en esta tabla, será mejor consultar con la tienda en que se haya adquirido el aparato o recurrir al Centro de Servicio de la localidad (ver lista adjunta) para una información más detallada y la asistencia del caso.

Problema	Causa(s) probalble(s)	Remedio aconsejado
No se escucha ningún sonido	•Conexión incorrecta.	•Consultar la página 10.
No hay sonido de la fuente	•El selectores de entrada del igualador está en la posición "tape" (▮_▬).	•Colocar el selectores de entrada del igualador en la posición "source" (▬_▮).
No hay sonido de la reproducción	•El selectores de entrada del igualador está en la posición "source" (▬_▮).	•Colocar el selectores de entrada del igualador en la posición "tape" (▮_▬).
No se posible corregir durante la grabación	•El interruptor principal/igualación está a la posición "standby ⏻" (▬_▮).	•Colocar el interruptor principal/igualación a la posición "on" (▮_▬).
	•El selector de entrada está a la posición "tape" (▮_▬).	•Colocar el selectores de entrada del igualador en la posición "source" (▬_▮).
No se puede corregir los sonidos en la fuente y en la cinta.	•El interruptor principal/igualación está a la posición "standby ⏻" (▬_▮).	•Colocar el interruptor principal/igualación a la posición "on" (▮_▬).

GUIDE DE DEPANNAGE

Avant de demander à un personnel qualifié de venir dépanner cet appareil, consulter ce tableau pour savoir si le problème peut être résolu tel que décrit ci-dessous. Si une solution n'a pu être trouvée même après avoir effectué ces vérifications, ou si l'appareil présente des symptômes de mauvais fonctionnement qui ne sont pas décrits dans ce tableau, il est conseillé de prendre contact avec le marchand qui a vendu l'appareil ou le centre de service après-vente local (voir liste ci-jointe) pour plus de renseignements.

Problème	Cause(s) probable(s)	Remède suggéré
Pas de son	•Branchement incorrect.	•Voir page 16.
Pas de son à la source	•Le sélecteurs d'entrée du compensateur est placé sur la position "tape" (▮_▬).	•Placer le sélecteurs d'entrée sur la position "source" (▬_▮).
Pas de son à la lecture	•Le sélecteurs d'entrée du compensateur est placé sur la position "source" (▬_▮).	•Placer le sélecteurs d'entrée sur la position "tape" (▮_▬).
Les corrections sont impossibles à l'enregistrement	•Le commutateur d'alimentation/égalisation est à la position "standby ⏻" (▬_▮).	•Placer le commutateur d'alimentation/égalisation à la position "on" (▮_▬).
	•Le sélecteur d'entrée est à la position "tape" (▮_▬).	•Placer le sélecteurs d'entrée sur la position "source" (▬_▮).
La correction des sons de la source et de la bande magnétique n'est pas possible.	•Le commutateur d'alimentation/égalisation est à la position "standby ⏻" (▬_▮).	•Placer le commutateur d'alimentation/égalisation à la position "on" (▮_▬).

FRANÇAIS

Matsushita Electric Trading Co., Ltd.
P.O. Box 288, Central Osaka, Japan
Printed in Japan

(PA) (PE) (XA) (XL)
SQXK50168
F0387U2047